

Marilena Zlatanou

LONGINGS

Song Cycle for Alto Flute, Voice and Harp





LONGINGS

Song Cycle for Alto Flute, Voice and Harp

on three poems of Norwegian poet Inger Hagerup:

Jeg er det dikt (I am the Poem), Reaksjon (Reaction), Den nye dag (The New Day)

The poems are used with permission

English translations by the composer

Duration: ca 7'40"

Inger Hagerup

Marilena Zlatanou (2025)

Alto Flute

ca $\text{♩} = 100$

mp *mf*

Voice

Harp

ca $\text{♩} = 100$

6

A. Fl.

p *pp*

Voice

Hp.

mp

3 3

11

A. Fl.

mp 3

Voice

Jeg er det dikt som in - gen skrev. Jeg er det al - tid bren - te
I am the poem that no - one wrote. I am the let - ter al - ways

Hp.

3

Zlatanou: LONGINGS

2

16

A. Fl.

Voice

Hp.

brev.
burned.

Jeg er den u - be - tråd - te sti
I am the un - trod - den path,

og to - nen
the tone with-

mf

3

3

3

21

A. Fl.

Voice

Hp.

u - ten me - lo - di.
out a me - lo - dy.

mf

3

3

3

tr

26

A. Fl.

Voice

Hp.

Jeg er den stum - me lep - pes bønn.
I am the si - lent lips' _____ prayer.

Jeg er en
I am a

3

3

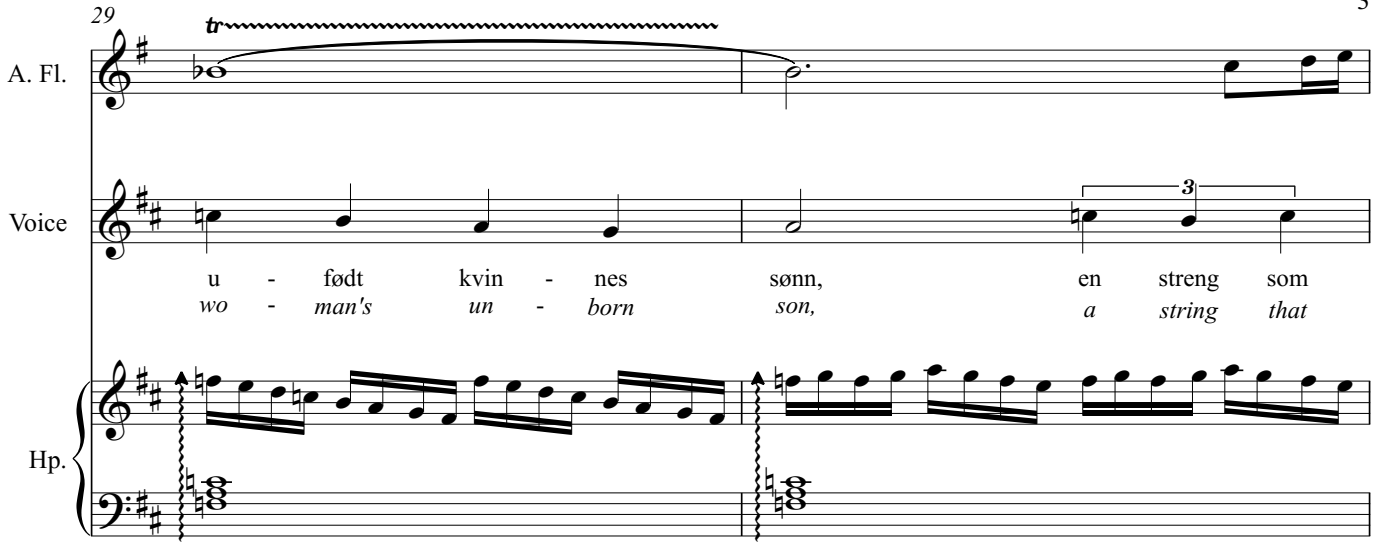
29

A. Fl. *tr*

Voice

u - født kvin - nes sønn, en streng som
wo - man's un - born son, a string that

Hp.



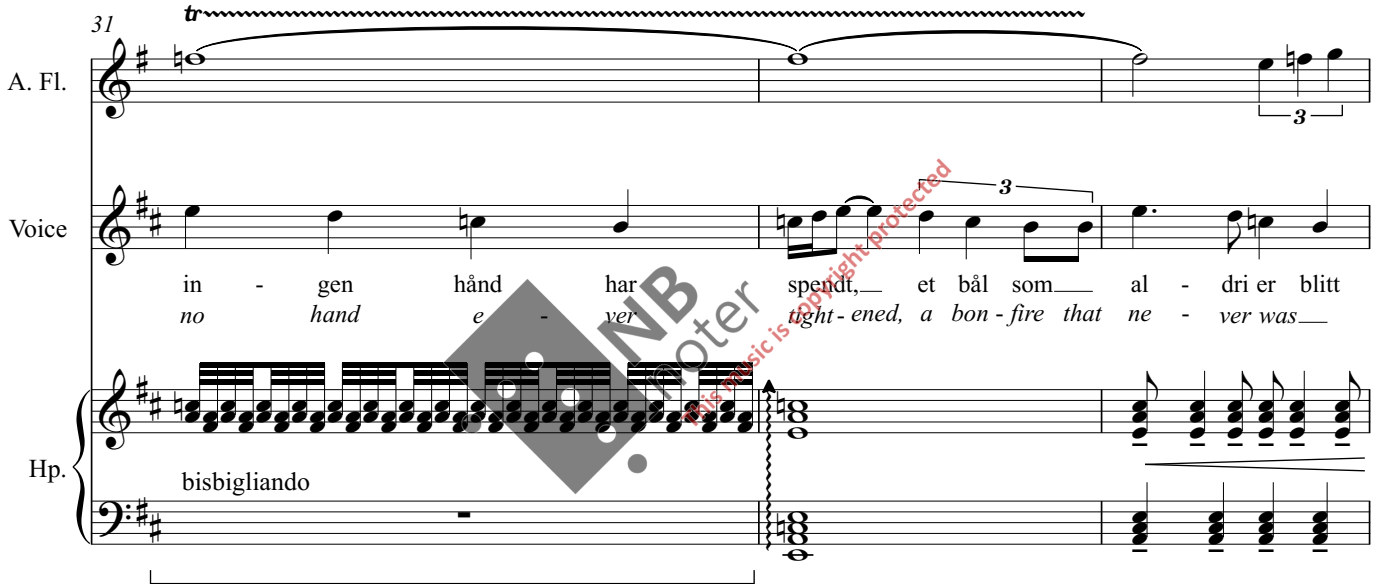
31

A. Fl. *tr*

Voice

in - gen hånd har spendt, et bål som al - dri er blitt
no hand e - ver tight - ened, a bon - fire that ne - ver was

Hp. *bisbigliando*



34

A. Fl. *mf* 3

Voice

tent.
lit.

Hp.



Zlatanou: LONGINGS

4

37

A. Fl.

Voice

Hp.

f

f

Vekk meg! For
Wake me! De

39

A. Fl.

Voice

Hp.

løs_ meg Løft meg opp av jord og berg, av
li-ver me! Lift me up from earth and stone, from

bisbigliando

mf

42

A. Fl.

Voice

Hp.

ånd og kropp!
spi - - - rit and bo - dy!

f

3

45

A. Fl.

Voice

mp

Men
But

Hp.

49

A. Fl.

Voice

mf

in - tet sva-rer når jeg ber... Jeg er de ting som al - dri...
no - thing ans-wers when I pray, I am the things that ne - ver...

Hp.

mp

55

A. Fl.

Voice

skjer...
hap - pen.

Hp.

f

Zlatanou: LONGINGS

6

58

A. Fl.

Voice

Hp.

63

A

ca ♩=176

A. Fl.

Voice

Hp.

tr

mp

Jeg leng - ter fra skit - ten as - falt og
 I long - er from dir - ty as - phalt and

A ca ♩=176

mf

67

tr

A. Fl.

Voice

Hp.

tun - ge skod - de grå by - er med svar - te fab - rik - ker og
 hea - vy grey - fog - gy ci - ties with black - fac - to - ries,

71 *tr*

A. Fl.

Voice

bi - ler og trik - ker og men - nes - ke - skrål
cars and trams and hu - man screams

Hp.

74

A. Fl.

Voice

mot vår - li - ge mar - ker og sol og hvi - te dri - ven - de
to spring meadows and sun and white drift - ting

Hp.

78 *tr*

A. Fl.

Voice

sky - er og sto - re su - sen - de sko - ger med
clouds and large rust - ling fo - rests with

Hp.

Zlatanou: LONGINGS

8

83

A. Fl.

Voice

en - som - me van - dre - res bål
 lone - ly wan - de - rers' bon - fires.

Hp.

mf

87

A. Fl.

Voice

Jeg leng - ter fra løgn og kul -
 long far from lies and

Hp.

mp

90

A. Fl.

Voice

tur og gum - mi - tyg - gen - de kje - ver fra
 cul - ture and chew - ing gum jaws, from

Hp.

94

A. Fl.

Voice

men - nes - ke - hor - de - nes skri - ken - de gjer - nin - ger, tan - ker og
 people's _____ horde _____ of screa - ming ac - tions, _____ thoughts _____ and

Hp.

97

A. Fl.

Voice

ord _____ til ba ke til det som var først: To _____
 words _____ back ta ke til what _____ was first: Two _____

Hp.

101

A. Fl.

Voice

en - kle, knyt - ten - de ne - ver en mann og en kvin - ne og
 simple _____ clen - ched fists, _____ a man and a wo - man and

Hp.

Zlatanou: LONGINGS

10

106

A. Fl.

tr

Voice

mi - ler av svart, for - jet - ten - de jord.
miles of black pro - mised land.

Hp.

111

A. Fl.

B

mf

Voice

Ja,
Yes,

Hp.

B

mf

114

A. Fl.

mp

Voice

en - da len - ger til - ba - ke: Til
e - ven fur - ther back: to thecre-

Hp.

117

A. Fl.

Voice

ska - pel - sens dun - kle ti - der, da blom - ste - ne
 a - tion's dark hours when flow - ers

Hp.

121

A. Fl.

Voice

grod - de mot ly - set den för ste för - und - ren - de
 grew to the light the first puzzle

Hp.

125

A. Fl.

Voice

gang, da so - - len for
 time, When the sun kissed the

Hp.

bisbigliando

Zlatanou: LONGINGS

12

128

A. Fl.

Voice

Hp.

førs - - te gang kys - - set
 mount - tain's spark - ling sides _____

130

A. Fl.

Voice

Hp.

ber - ge - nes glit - ren - de si - der og jor - den fikk blan - de sin røst med _____
 for _____ the _____ first _____ time and the earth got to mix _____ its voice with the

134

A. Fl.

Voice

Hp.

klo - de - nes sang. Jeg leng - ter til - ba - ke til
 song of the globes. I long _____

140

A. Fl.

Voice

det - te: Å fø - le hvor gud - dom - men sve - ver u -
 back to this: To feel where the deity ho - vers un -

Hp.

146

A. Fl.

Voice

en - de - lig fjern og for - latt o - ver jord - skor - pens ø - - de
 end - ding, re - mote and a - ban dones o - ver the earth's crust's de - sert

Hp.

150

A. Fl.

Voice

egn, å våk - ne a - le - ne på
 mea - dow, to wake a - lone on

Hp.

mp *mf*

Zlatanou: LONGINGS

14

154

A. Fl.

Voice

Hp.

jor - den og væ - re den før - ste som le - ver mens un - der - ne tin - drer i -
 earth and be the first one to live while won - ders twin - kle to

158

A. Fl.

Voice

Hp.

mot meg i sto - re, for - fer - - den - de tegn.
 me in great ap - pal - ling signs

163

A. Fl.

Voice

Hp.

167 **C** ♩=176

A. Fl.

Voice
Jeg I leng I long - ter et - ter å
I long to - ter å

Hp.
mp
bisbigliando

169

A. Fl.

Voice
fin - - - ne spor av hans
find the the tracks of the

Hp.

171

A. Fl.

Voice
føt ter i stø - - vet, han
feet in the dust, of

Hp.
mf

Zlatanou: LONGINGS

16

174

A. Fl.

Voice

Hp.

som har fylt al - le verd - ner med for - mer og far - ger og
 him who has filled all the worlds with forms and co - lours and

177

A. Fl.

Voice

Hp.

ånd. *spi - rit.* Jeg leng - ter et - ter å sit - te
 I long to sit

181

A. Fl.

Voice

Hp.

stil - le og stum og bed - rø - vet og
 si - lent and sad - - - - - dened and

185

A. Fl.

Voice

Hp.

skjøn - ne hvor gang - løst det er for et hjer - te å
fa - thom how use - less it is for a heart_____ to

189

A. Fl.

Voice

Hp.

leng - - te sånn
long _____ like _____ this. _____

f

192

A. Fl.

Voice


Hp.

lunga fermata

lunga fermata


rit

197 **D**

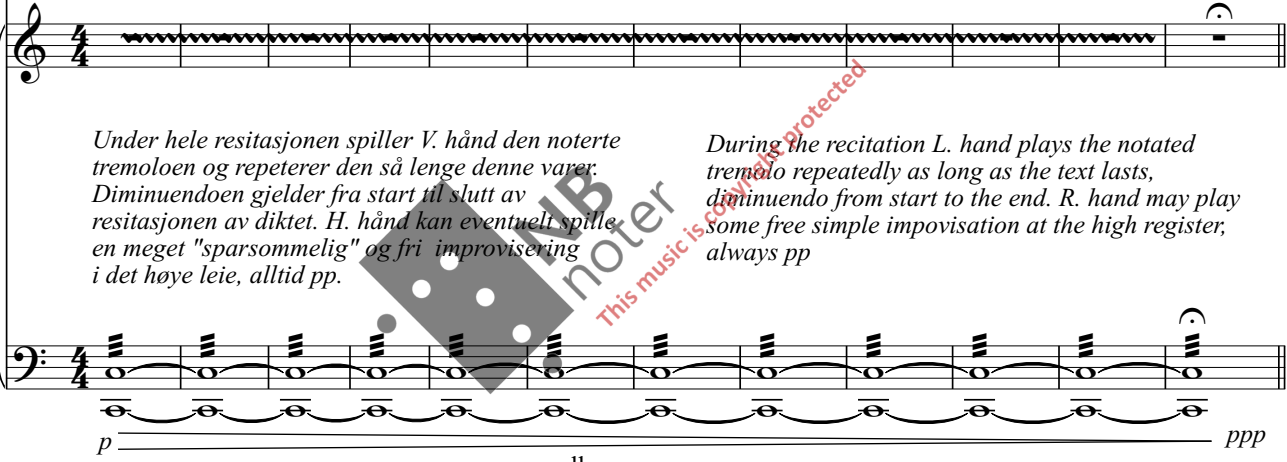
A. Fl.  *tacet*

| | |
|--|---|
| <p>DEN NYE DAG Den nye dag har intet ansikt ennå. Hyllet i en stjernekappe kommer den susende mot jorden. Så kaster den kappen og står skjønn og naken med hendene fulle av solen. Mellom sine fingerspisser lar den timene dryppe fra evigheten. Den vasker fjellene med sitt blendende smil og på sine hvite skuldrer bærer den tusen ukjente sorger.</p> | <p>THE NEW DAY The new day has no face yet. Draped in a mantel of stars comes rushing to the earth. Then throws the cape and stands beautiful and naked with hands full of sun. Between its fingertips lets the hours drip from eternity. It washes the mountains with its blinding smile and on its white shoulders carries a thousand unknown sorrows.</p> |
|--|---|

recitation

Voice 

D

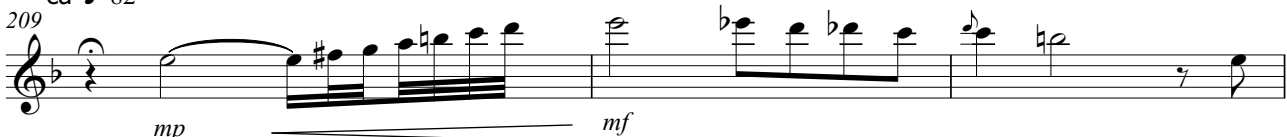
Hp.  *colla voce* *ppp*

Under hele resitasjonen spiller V. hånd den noterte tremoloen og repeterer den så lenge denne varer. Diminuendoen gjelder fra start til slutt av resitasjonen av diktet. H. hånd kan eventuelt spille en meget "sparsommelig" og fri improvisering i det høye leie, alltid pp.


During the recitation L. hand plays the notated tremolo repeatedly as long as the text lasts, diminuendo from start to the end. R. hand may play some free simple improvisation at the high register, always pp

ca $\text{♩} = 82$

209

A. Fl.  *mp* *mf*

212

A. Fl.  *p* *a niente*

